

YOKOHAMA MINATO MIRAI HALL



(指定管理者: 公益財団法人 横浜市芸術文化振興財団)

〒220-0012 横浜市西区みなとみらい2-3-6 TEL:045-682-2020 FAX:045-682-2023

Yokohama Minato Mirai Hall (Designated administrator: Yokohama Arts Foundation)
2-3-6 Minatomirai, Nishi-ku, Yokohama, 220-0012 Tel: 045-682-2020 / Fax: 045-682-2023

<https://yokohama-minatomiraihall.jp/>

ときめく音楽を 海に見えるホールから

横浜みなとみらいホールは、市民のみなさまが音楽を身近に感じ、親しむ機会をつくる場所として誕生しました。

ここにはクラシック専門ホールならではの音響の良さと、先進的かつ柔軟性のある多様なプログラム、さらに

“みなとみらい”という唯一無二のロケーションがあります。

私たちは市民に愛されるホールであり続けるために、音楽を「生み出す人」「楽しむ人」「つなぐ人」の身近な存在となり、多様な個人に寄り添うことで社会に喜びを広げます。

そして社会とのつながりを深め、変化に対応しながら成長し続け、

ここ海に見えるコンサートホールから、誰もがときめく音楽を発信していきます。

Inspiring Music from a Hall with a Seaside View

Yokohama Minato Mirai Hall was created as a place that would enable everyone to feel closer and more familiar with music.

Along with the kind of outstanding acoustics befitting a hall that specializes in classical music, and diverse programs distinguished by advanced and adaptable content, Yokohama Minato Mirai Hall boasts a one-of-a-kind location in Yokohama's Minato Mirai district.

To receive continued affection from the public, the hall strives to be a familiar place where people can create, enjoy, and connect through music. Attracting a wide range of individuals helps spread joy throughout our society.

While deepening links and responding in different ways to society, and continuing to develop,

Yokohama Minato Mirai Hall aims to present universally inspiring music from our concert hall with a seaside view.



YOKOHAMA
MINATO MIRAI
HALL

横浜みなとみらいホール

2022年の再開館にあたり、新しくシンボルマークを定めました。

横浜みなとみらいホールの略称であるMMHの3文字をデザインのベースに、ホールから見える「波(MM)・橋(H)・港(MMH)」の風景のイメージをロゴ化しました。

横浜の海を表現する波(MM)、横浜のシンボルであるベイブリッジ(H)、港(MMH)は国内外に文化を送り出す拠点となる場所です。港のように、音楽の文化的価値を未来へ橋渡しする想いを込めています。また、「MM」のマークには観客のイメージを、「H」には舞台のイメージを重ね、観客と舞台の距離が近い、市民から愛される音楽専門ホールとしての想いも込められています。

A new logo for the hall was devised to commemorate the facility's reopening in 2022.

Based on the initials "MMH," an abbreviation for Minato Mirai Hall, the hall's logo was inspired by the scenery that is visible from the facility. The shape of the letters "MM" represents waves and the sea, the "H" is shaped like the Bay Bridge, a symbol of Yokohama, and the three letters together, "MMH," exemplify the port, a base for international cultural exchange. And like the port, the logo incorporates the image of conveying the cultural value of music to the future. The "MM" also evokes the image of the audience, and the "H" recalls the stage, indicating the close proximity between the two, and conveying the public's affection for this specialized music hall.



アクセスの良さと開放感あふれる空間

みなとみらい地区に立地しており

都心からも横浜市内からもアクセスは抜群

横浜港に面したガラス張りのホワイエが心を解き放ちます

An Easily Accessible Space with a Spacious Open Design

Located in the Minato Mirai district,

the hall is easily accessible both from Tokyo and Yokohama.

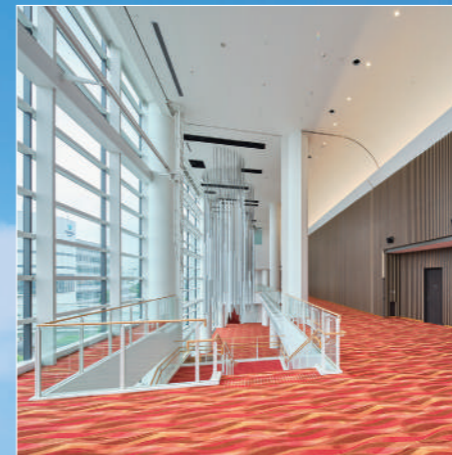
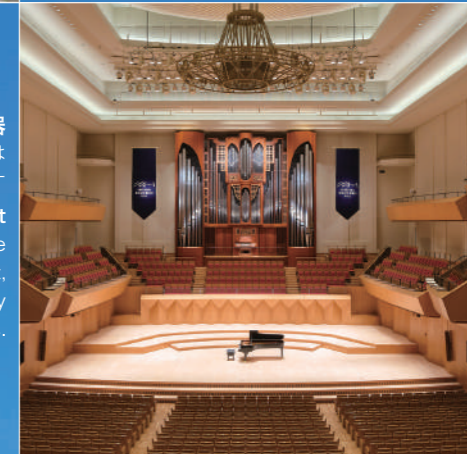
The glass-enclosed foyer overlooking Yokohama Port brings you peace of mind.

ホールそのものが楽器

演奏者の息づかいまで共有できる音響の良さは国内外のアーティストから高く評価されています

The Hall Itself Is a Musical Instrument

The outstanding acoustics of the hall, enabling the audience to share in the performers' every movement, have been widely acclaimed by both Japanese and international artists.



ホールスタッフによる安心のサポート

公演までの準備から当日の運営まで

記憶に残るコンサートの開催をお手伝い

当日はレセプションスタッフがお客様をお迎えします

Reliable Support from the Hall Staff

Our staff provides support to realize an unforgettable concert from the early preparatory stages to day-of-the-event operations, and receptionists greet the audience as they arrive at the hall.

極上の音響で音楽を味わう

Savor Music with Superb Acoustics



大ホール (2,020席)

コンサートホールには最適と言われるシューボックス型をベースに、舞台が見やすいアリーナ型の客席配置を取り入れた「囲み型 シューボックス形式」。舞台最前部から3階席最後部までわずか33.5mと、大ホールでありながら演奏者を間近に感じられる距離。オープンステージの舞台前も階段状に下がる設計で、舞台と客席との一体感はこのホールの大きな特徴となっています。

Main Hall (Seating capacity: 2,020)

Along with a shoebox base (considered to be the optimal design), the concert hall boasts a surround-style shoebox that encloses the seating area. This arena format provides a good view of the stage, regardless of where you are sitting. Although the hall is large, the distance from the very front of the stage to the very back seats on the third floor measures only 33.5 meters, creating a sense of closeness between the audience and the performers. The area in front of the open stage has a descending step design, creating an integrated quality between the stage and the seats that is one of the hall's distinguishing features.



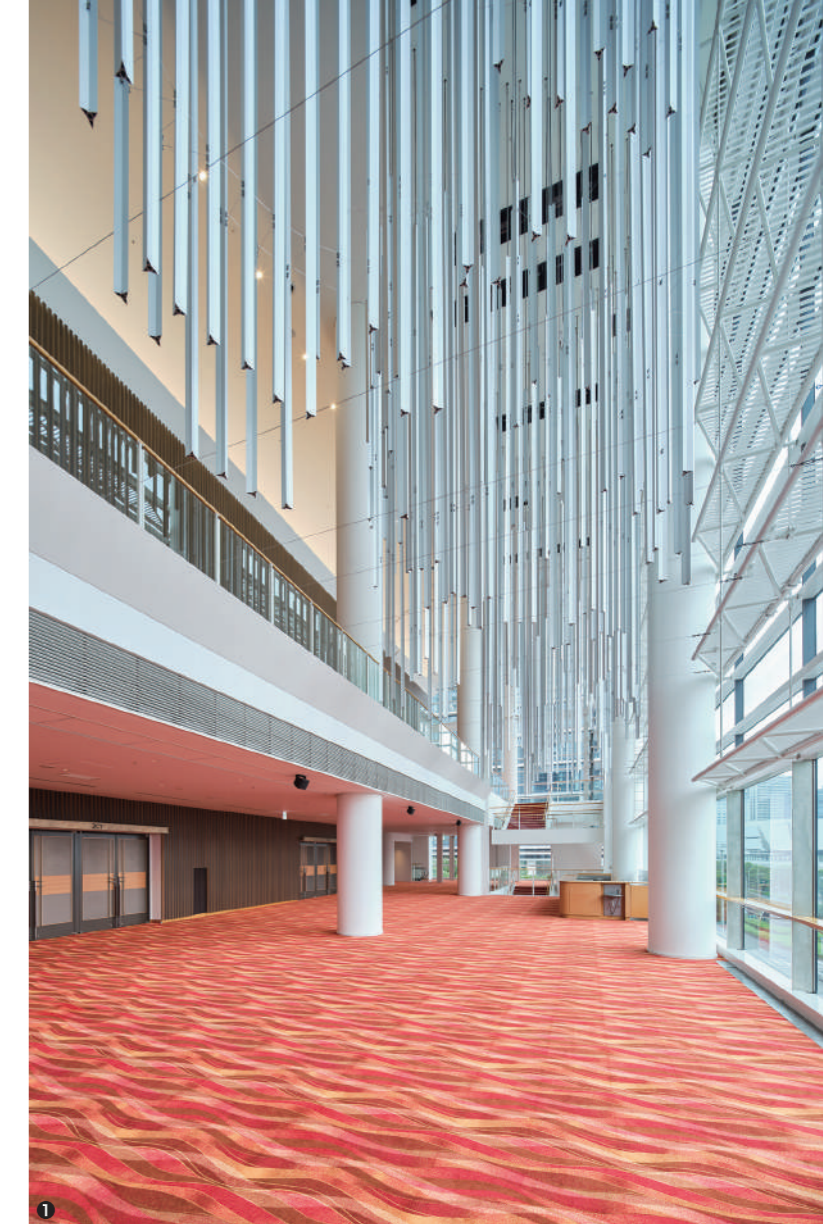
2



3



4



1

ホワイエ ①

ガラス張りのホワイエから海の見える風景を楽しむことができます。ドリンクコーナーが3か所に設けられ、開演前、休憩時のひとときをゆったりお過ごしいただけます。海の見えるホールならではの贅沢な時間が流れます。

Foyer ①

The glass-enclosed foyer provides a view of the marine landscape. Equipped with three drink corners, the audience can enjoy a relaxing time before the performance or during intermission. Time passes in a suitably luxurious way in this hall with a stunning view of the sea.

エントランスロビー ②

あたたかな色調の壁画がお客様をお迎えします。5つの多目的トイレ、ベビールームを備え、バリアフリーにも対応しています。

Entrance Lobby ②

When you enter the lobby, you are welcomed by an expansive mural executed in warm colors. You will also find five multifunctional restrooms each equipped with a baby-care room.

楽屋 ③④

指揮者・ソリスト用の個室、中部屋、大部屋と人数に応じ12室を大ホール専用として備えています。

Dressing Rooms ③④

The main hall is equipped with 12 of its own dressing rooms, including private rooms for conductors and soloists, and middle- and large-size common rooms for group use.

アーティストラウンジ

飲食、コミュニティスペースとして使用できます。

Artists' Lounge

The lounge can be used by performers for eating and drinking or as a community space.

横浜みなとみらいホール のシンボル パイプオルガン"Lucy"

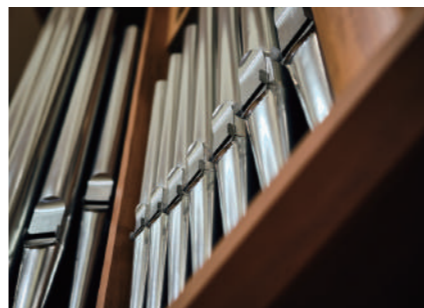
アメリカのC.B.フィスク社製。ホンジュラス・マホガニー製のケースには、横浜にちなんだカモメの彫刻が施されています。

輝くような明るい音色にふさわしく、「光」を意味するラテン語"lux"に由来する"ルーシー"という愛称で親しまれています。

Lucy, the Pipe Organ That Symbolizes the Hall

The pipe organ, was built by the U.S. organ builder, C.B. Fisk Inc. Images of seagulls, inspired by the seaside city of Yokohama, are carved in oak and contrast the Honduras mahogany case.

The organ is affectionately known as "Lucy." The name is derived from the Latin word "lux" (meaning "light"), and it is also an apt description of the instrument's bright and shining timbre.



現代のコンサートホールにおけるオルガンの理想を追求して設計され、バッハ以前の時代から現代に至る多種多様なオルガン曲を、それぞれにふさわしい音色で演奏することができるパイプオルガン。建設計画のごく初期の段階からオルガンを響かせることに配慮して建築設計が進められてきたため、ホール全体が一つの楽器のように共鳴し、客席ではあたかもオルガンの音色に包まれているように感じられます。

パイプは全部で4,632本。正面に見えているパイプのほか、奥行き3.6mの4層になった内部に、材質も形も大きさも様々なパイプがびっしり並んでいます。木のパイプはポプラ材、金属のパイプは鉛と錫の合金です。音色を選ぶストップは62個。その他にも楽器本体が組み込まれている「チェレスタ」や、鈴を組み合わせた「ツインベルシュテルン」、鳥の鳴き声に似た「ナイチンゲール」といった音色も備わっています。また、音色の組み合わせ(レジストレーション)を記憶するコンピューターのメモリーが内蔵されています。

2021-2022年のホール大規模改修工事に併せてオーバーホールが実施されました。

As the organ was designed to be an ideal instrument for a contemporary concert hall, it is equipped with the timbres needed to perform a diverse range of organ pieces, dating from the pre-Bach era to contemporary times. Moreover, as the building was specifically designed from the earliest stages of construction to make the organ ring out through the space, the entire hall resonates like a musical instrument, seemingly enveloping the audience in the organ's timbre.

The organ contains a total of 4,632 pipes. In addition to the pipes on the front of the organ, its interior (consisting of four vertical levels with a depth of 3.6 meters) is lined with pipes of varying materials, shapes, and sizes. The wooden pipes are made of poplar, and the metal ones are made of tin-lead alloys.

There are 62 stops on the organ that are used to select the timbre. The organ is also equipped with timbres such as a Celeste, a Cymbelstern (on which small bells are mounted), and a Nightingale, which replicates the warbling of a bird. It also contains a computer memory system with the ability to remember many combinations of timbres (known as registration).

The hall underwent a major overhaul as part of a large-renovation project in 2021 and 2022.

<p>C. B. フィスク社 アメリカにおける現代オルガン建造のパイオニア。1961年、チャールズ・ブレントン・フィスクによって、ボストン近郊のグロースターで設立された。全米各地の教会や音楽大学、コンサートホールは元より、国外でもスイス、日本で優れた実績を持つ。横浜みなとみらいホールのオルガンOp.110は、第3代社長ステューヴン・ディーク氏を中心としたチームの手で1991年に設計が開始され、ホールへの設置後1年あまりに及ぶ整音作業を含め、7年の歳月を経て完成した。</p>	<p>C.B. Fisk, Inc. A pioneer in American organ building, the company was established outside of Boston in Gloucester, Massachusetts by Charles Brenton Fisk in 1961. After first building instruments for churches, music universities, and concert halls throughout the U.S., the company began making highly distinguished pipe organs in other countries such as Switzerland and Japan. The initial plans for the Op. 110 organ in Yokohama Minato Mirai Hall were drawn up in 1991 by a team of builders headed by the Fisk company's third director Steven Dieck. It took seven years to complete, including the voicing work, which began after the instrument was installed in the hall and took approximately a year.</p>
--	--

仕様 / Specifications

<p>GREAT (Manual I) Prestant 16' (façade) Octave 8' Spillpfeife 8' Octave 4' Offenflöte 4' Quinte 2 2/3' Superoctave 2' Terz 1 3/5' Mixture VI-VIII Trommeten 16' Trommeten 8'</p> <p>BOMBARDE (Manual I enclosed) Bourdon 16' Montre 8' Violoncelle 8' Flûte harmonique 8' Bourdon 8' Prestant 4' Plein jeu III-VI Grand Cornet V (c1-g3) Bombarde 16' Trompette 8' Clairon 4'</p> <p>POSITIVE (Manual II) Violonbasse 16' Prestant 8' (façade) Salicional 8' Unda maris 8' (C0) Gedackt 8' Octave 4' Rohrflöte 4' Nazard 2 2/3' Doublet 2' Quarte de Nazard 2' Tierce 1 3/5' Larigot 1 1/3' Sharp IV-VI Dulcian 16' Trompette 8' Cromorne 8'</p>	<p>SWELL (Manual III, enclosed) Quintaton 16' Viole de gambe 8' Voix céleste 8' Flûte traversière 8' Bourdon 8' Prestant 4' Flûte octaviante 4' Octavin 2' Plein jeu harmonique III-IV Bombarde 16' Trompette 8' Hautbois 8' Voix humaine 8' Clairon 4'</p> <p>TUBA (enclosed, floating) Tuba Magna 16' Tuba Mirabilis 8' Tuba Clarion 4' Clarinet 8' Clarinet Tremulant</p> <p>PEDAL (32 notes) Prestant 32' Untersatz 32' Contrebasse 16' Prestant 16' Octave 8' Flûte 8' Violoncelle 8' Bourdon 8' Octave 4' Flûte 4' Mixture IV Tuba Profunda 32' Bombarde 16' Tuba Magna 16' Posaune 16' Trompette 8' Tuba Mirabilis 8' Clairon 4'</p>	<p>COUPLERS, VENTILS & CONTROLS Great to Bombarde Positive to Bombarde Swell to Bombarde Tuba to Bombarde Octaves graves to Bombarde Swell to Positive Tuba to Positive Celesta on Positive Great to Pedal Bombarde to Pedal Positive to Pedal Swell to Pedal Tuba to Pedal Great replaces Bomb on Man I Positive to Great Swell to Great Great Reeds off Bombarde off Bombarde Reeds off Positive off Positive Reeds off Swell Reeds off Pedal Reeds off Concert Pitch Tremulant Flexible Wind</p>	<p>外形寸法:高さ11.2m×幅12m×奥行3.6m 実動ストップ数:62 (ほかにチェレスタ、ナイチンゲール、ツインベルシュテルン) パイプ本数:4,632本 演奏台:第1〜第3手鍵盤:各61鍵(CC-c4) ペダル:32鍵(CC-g1) メカニカル・キーアクション (サーボ・ニューマティック・レバー付き) エレクトリック・ストップアクション ボンバルド、スウェル、 チューバはシャッター付き クレシェンド・ペダル ケース:ホンジュラス・マホガニー 鍵盤:白鍵=天然骨 黒鍵=黒檀 パイプ:金属製(鉛と錫の合金) 木製(ポプラ) 調律法:平均律(442Hz) 製作:C.B.フィスク(Op.110)</p> <p>External dimensions: 11.2m (H) x 12m (W) x 3.6m (D) Number of stops: 62 plus Celeste, Nightingale, and Cymbelstern Number of pipes: 4,632 Balanced Swell, Bombarde, and Tuba Pedals Crescendo Pedal: Shared with Tuba Pedal. Rev thumb piston Key Action: Direct mechanical (tracker) Servo-pneumatic Lever Stop Action: Electrically controlled. Combination Action: A modern solid state action with multiple levels Keydesk: Built into the front of the main case, three manuals and pedals; manuals 61 keys CC-c4 naturals of Bone, sharps of Ebony; flat pedalboard 32 keys CC-g1. Front Pipes: All front pipes of polished 70% tin Tuning: Equal temperament C.B.Fisk.Inc(Opus 110)</p>
--	--	--	--

繊細な音色を堪能できる贅沢な空間

A Luxurious Space to Savor Delicate Tone-colors



小ホール(440席)

可動式残響調整板を備えた「シューボックス型」。浮き床構造によって外部からの騒音を完全に遮断。室内楽や、ピアノ・声楽などのリサイタル、ことに弦楽器など繊細な音色の楽器には最適な空間で、レコーディングでも多数実績があります。発表会の利用も多く、プロからアマチュアまで幅広く利用されています。

Small Hall (Seating capacity: 440)

The small hall has a shoebox design equipped with moveable reverberation adjustment boards. The floating floor structure makes it possible to completely block out noise from the outside. The hall also boasts outstanding acoustics, which are ideal for performances with delicate tone-colors, including chamber music, piano and vocal pieces, and stringed instruments. Numerous recordings have also been made in the hall. Often used for recitals, the hall can be used for a wide range of purposes, from amateur to professional.

屋上庭園 ①

6階ホワイエにはウッドデッキの屋上庭園が隣接。開演前や休憩時には爽やかな海風を体感できます。

Roof Garden ①

A roof garden with a wooded deck adjoins the sixth-floor foyer, allowing the audience to enjoy a refreshing breeze before a concert or during intermission.

楽屋 ②

小ホール専用の楽屋を大小4室備えています。

Dressing Rooms ②

The hall is equipped with four of its own dressing rooms of various sizes.



5階ロビーからは、大きな窓いっぱい青い海が見渡せます。
The fifth-floor lobby provides a commanding view of the blue sea from the large windowed-filled space.



横浜港を臨む景色が自慢のレセプションルーム

A Reception Room Boasting a Commanding View of Yokohama Port



レセプションルーム

コンサート後のパーティーのほか、小規模(70名程度)な発表会やコンサートの開催も可能です。簡単な照明・音響などの設備も整っています。

Reception Room

In addition to holding parties before or after a performance, the space can also be used for small-scale (about 70 people) concerts or presentations. The room is equipped with a simple lighting and sound system.



リハーサル室

フルオーケストラのリハーサルも可能な広さと天井高を持ったリハーサル室。スライディング・ウォールで2室に仕切って楽屋として利用することも可能です。

Rehearsal Room

Boasting a high ceiling, this spacious rehearsal room can accommodate full orchestra rehearsals. A sliding wall also makes it possible to divide the space into two separate rooms.



音楽練習室

ピアノを備えた大小の練習室が6室。個人練習から少人数のアンサンブルまで、気軽にご利用ください。

Practice Rooms

There are six practice rooms of various sizes equipped with pianos. They can be used for anything from individual practice to small ensembles.

ご利用の流れ / How to Use the Rooms

●受付開始 / Start of Reservation Period

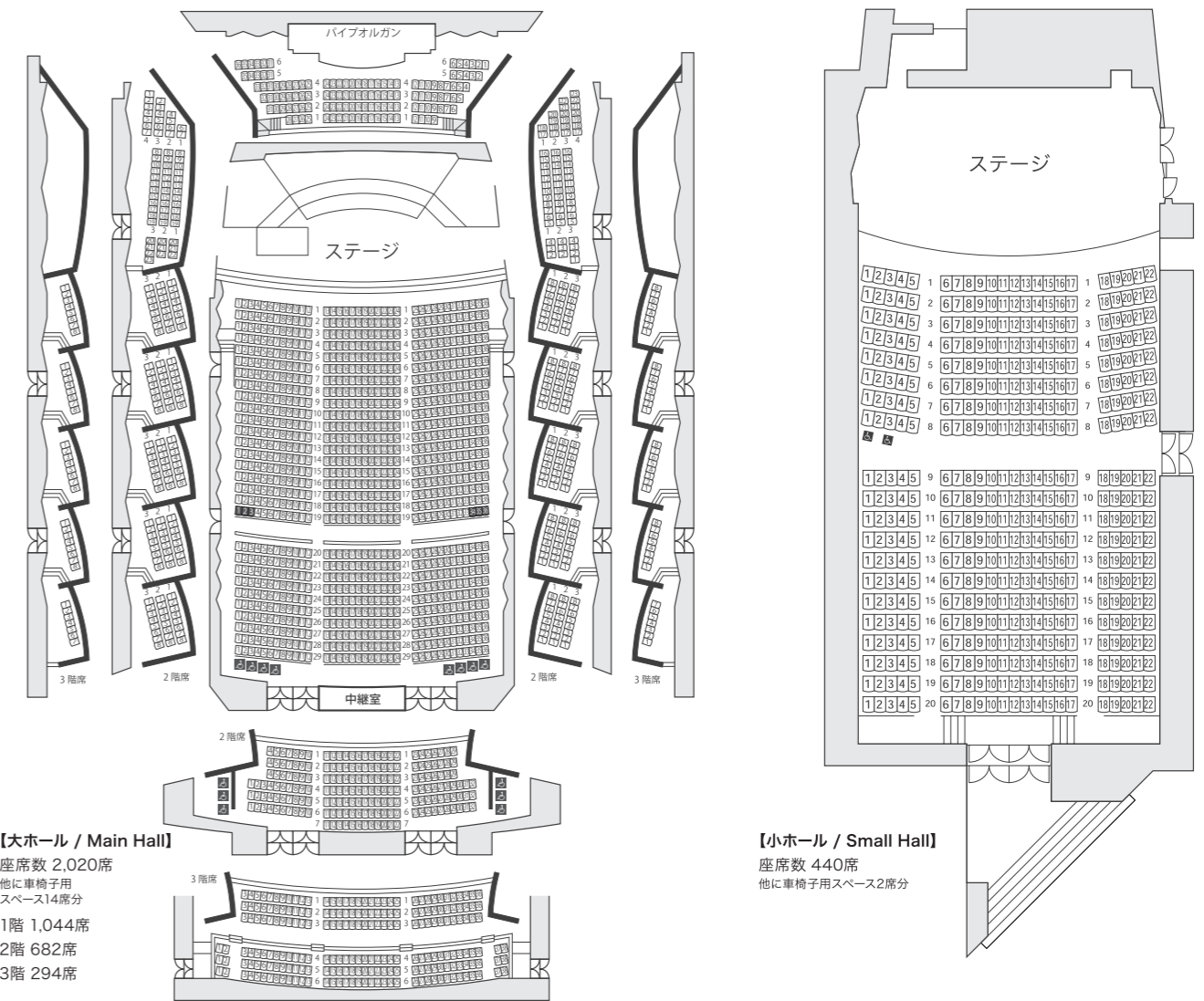
大ホール / Main Hall	ご利用月の18か月前の月の初日 Reservations can be made on the first day of the month up to 18 months in advance of use
小ホール / Small Hall	ご利用月の12か月前の月の初日 Reservations can be made on the first day of the month up to 12 months in advance of use
レセプションルーム・リハーサル室・音楽練習室 Reception Room, Rehearsal Room, and Practice Rooms	ご利用月の3か月前の月の初日 Reservations can be made on the first day of the month up to 3 months in advance of use

●申込方法 / How to Apply

抽選申込 / Lottery Application Period 初日～同日2日まで受付 抽選日: 申込締切後1週間以内の別日 From the 1st to the 2nd of each month, Lottery results will be announced within one week after the application period ends.	随時申込 / Regular Application Period 抽選日翌営業日10:00～ 空き日について受付 The first business day after lottery results are announced at 10AM. Reservations can be made for any available day.
ご利用月の3か月前の月の初日10:00～先着受付 ※音楽練習室のみインターネット予約が可能(初日9:00～) Reservations can be made on the first day of the month three months prior to intended use at 10AM on a first-come, first-served basis. Note: Reservations for practice rooms can also be made on the Internet (beginning on the first day at 9AM).	

※大・小ホールと同日の併用利用の場合は、大・小ホールの受付時期に準じます
When using one of these rooms on the same day as the Small or Main Hall, reservations can be made at the same time.

座席表 / Seating Chart



【大ホール / Main Hall】

座席数 2,020席
他に車椅子用スペース14席分
1階 1,044席
2階 682席
3階 294席

【小ホール / Small Hall】

座席数 440席
他に車椅子用スペース2席分

施設概要

名称: 横浜みなとみらいホール
竣工: 1997年6月
開館: 1998年5月31日
建築設計: 株式会社日建設計
音響設計監修: 東京大学(橋 秀樹)
音響設計: 株式会社日建設計(協力: ヤマハ音響技術開発室)
施工: T・R・Y90工区共同事業体
構造: 鉄骨鉄筋コンクリート

【大ホール】

客席: 囲み型シューボックス形式[残響時間 2.1秒(満席時)]
面積: 1,944㎡(縦54m、横35m、高さ20m)
客席数: 2,020席(他に車椅子用スペース14席)
舞台: 面積290㎡、間口 19.5～22.5m、奥行11～13.4m、天井高17.8m
7分割オーケストラ迫り・ピアノ迫り・6分割前舞台迫り・スピーカー迫り
楽屋: 12室

【小ホール】

客席: シューボックス型[残響時間 1.6秒(満席時)]
面積: 425㎡(縦23m、横17m、高さ11.4m)
客席数: 440席(他に車椅子用スペース2席)
舞台: 面積102㎡、間口13～13.5m、奥行6.7～7m
楽屋: 4室

リハーサル室: 212㎡
音楽練習室: 6室
レセプションルーム: 176㎡

Facility Overview

Name: Yokohama Minato Mirai Hall
Construction Completed: June 1997
Date of opening: May 31, 1998
Architectural design: Nikken Sekkei, Ltd.
Acoustic design supervision: University of Tokyo (Tachibana Hideki)
Acoustic design: Nikken Sekkei, Ltd. (in cooperation with Yamaha Acoustic Technology Research Center)
Building construction: T.R.Y 90 Construction Consortium
Type of structure: Steel-reinforced concrete

Main Hall

Seating area: Surround-type shoebox design (with 2.1-second reverb at capacity)
Floor space: 1,944㎡ / 54m (L) x 35m (W) x 20m (H)
Number of seats: 2,020 with 14 spaces for wheelchairs
Stage: Floor space: 290㎡ / Width: 19.5-22.5m / Depth: 11-13.4m / Ceiling height: 17.8m
Seven-section orchestra lift / Piano lift / Six-section front stage lift / Speaker lift
12 rooms

Small Hall

Seating area: Surround-type shoebox design (with 1.6-second reverb at capacity)
Floor space: 425㎡ / 23m (L) x 17m (W) x 11.4m (H)
Number of seats: 440 with 2 spaces for wheelchairs
Stage: Floor space: 102㎡ / Width: 13-13.5m / Depth: 6.7-7m
Dressing rooms: 4 rooms

Rehearsal room: 212㎡
Practice rooms: 6 rooms
Reception room: 176㎡

制作・発行: 横浜みなとみらいホール(公益財団法人 横浜芸術文化振興財団) デザイン: Leaf Design 写真: 平藤 平、吉村 永 発行: 2022年10月/2023年6月改訂
Produced and issued by Yokohama Minato Mirai Hall(Yokohama Arts Foundation) / Designed by Leaf Design / Photography by Tairade Taira and Yoshimura A / Published in October 2022
©2022 Yokohama Arts Foundation. All rights reserved.